Catherine AGUILLON
http://aguillon.info/contact/
Classe de Seconde-2010-2011

TITE-LIVE, *Histoire romaine*, II, 10 : « Horatius Coclès se porte en héros »

Vocabulaire

Les mots sont écrits dans l'ordre du texte.

1. Cunctor, aris, ari, cunctatus sum = hésiter
2. Aliquamdiu (adv.) = assez longtemps
3. Dum (conj. + indicatif présent) = pendant que
4. Incipio, is, ere, incepi, -ceptum = commencer (ut proelium incipiant = pour savoir qui commencerait le combat ; subjonctif présent traduit ici par un conditionnel ; traduction littérale = pour qu'ils commencent le combat)
5. Circumspecto, as, are, avi, atum = regarder fréquemment autour de,
6. Pudor, oris (m) = la honte, la réserve
7. Commoveo, es, ere, commovi, -motum = émouvoir, impressionner, agiter
8. Acies, aciei (f) = armée rangée en bataille, ligne de combats
9. Clamor, oris (m) = le cri, les huées
10. Sublatus, a, um participe de tollo, is, ere = soulevé ; sens figuré = grossi, enivré
11. Undique (adv.) = de toutes parts, de tous les côtés
12. Hostis, is (m) = l'ennemi
13. Telum, i (n) = le trait, la flèche, le javelot
14. Conjicio, is, ere, conjeci, conjectum = jeter, lancer
15. Objicio, is, ere, objeci, objectum = placer devant, exposer, opposer
16. Cunctus, a, um = tout entier, tout
17. Scutum, i (n) = le bouclier
18. Haereo, es, ere, haesi, haesum = être fixé, être accroché, s'enfoncer
19. Minus (comparatif de parum, adv.) = moins, assez peu
20. Obstinatus, a, um = persévérant, résolu, obstiné
21. Ingens, ingentis = grand, énorme, immense
22. Pons, pontis (m) = le pont
23. Obtineo, es, ere, obtinui, obtentum = tenir solidement, conserver
24. Gradus, us (m) = le pas (ingenti gradu = à grands pas)
25. Impetus, us (m) = l'assaut, la charge, l'attaque
26. Conor, aris, ari, conatus sum = se préparer à, entreprendre de

27. Detrudo, is, ere, detrusi, -trusum = pousser de haut en bas, précipiter
28. Simul … simul = à la fois d'une part … d'autre part en même temps …
29. Fragor, oris (m) = le fracas
30. Ruptus, a, um = brisé
31. Alacritas, atis (f) = la vivacité, l'ardeur
32. Perficio, is, ere, perfeci, perfectum = achiever, accomplir, aboutir à
33. Pavor, oris (m) = l'effroi, l'épouvante
34. Subitus, a, um = soudain, imprévu, subit
35. Sustineo, es, ere, sustinui, sustentum= maintenir, arrêter, retenir
36. Tiberis, is (m) = le Tibre
37. Sancte (adv.) = saintement, religieusement, loyalement
38. Precor, aris, ari, precatus sum = prier, supplier, demander
39. Propitius, a, um = propice, favorable, bienveillant
40. Flumen, inis (n) = le fleuve
41. Accipio, is, ere, accepi, -ceptum = recevoir, accepter
42. Ita (adv.) = ainsi
43. Desilio, is, ire, desilui, -sultum = sauter à bas de
44. Superincido, is, ere = tomber d'en haut sur
45. Incolumis, is, e = sain et sauf, intact
46. Trano, as, are, tranavi, -atum = traverser en nageant